

## N°15 – August / Août 2016



**Pierre LHERBON**  
pierre.lherbon@wanadoo.fr



**Lars NAUMANN**  
Lars.Naumann@deutschebahn.com  
**Mirko CASPAR**  
mcaspar@gmx.de



**Roman STERBA**  
sterbar@gr.cd.cz



**József KRAJCSIR**  
krajcsirj@hexvave.hu

Ve dnech 2.-8. 8. 2016 se v Kostelci nad Orlicí sešli již počtvrté mladí modeláři sdružení v mezinárodní federaci FISAIC. Na setkání se sjeli železniční modeláři z České republiky, Francie, Maďarska a Německa. Akce, na které si mladí modeláři vyměňují zkušenosti a aktivně modelují, měla naplánovaný i bohatý doprovodný program.

Setkání zahájil Roman Šterba při prohlídce nového záměčku hraběte Kinského v Kostelci nad Orlicí. Přítomen byl i prezident českého zemského svazu FISAIC Vladislav Vokoun. Modelování propustku probíhalo v klubovně DDM Kostelec nad Orlicí pod vedením vedoucího tamního kroužku modelářů Petra Urbana. Na každý den byl, kromě modelování, připraven zajímavý program tematicky se vztahující k dráze a vlakům. Modeláři postupně navštívili železniční muzeum Rokytnice v Orlických horách, hrad Potštejn, výtopnu Jaroměř, dům vláčků v Praze a dopravní sál fakulty dopravní ČVUT v Praze. Akce měla u dětí velký úspěch a i tentokrát se vydařila, všichni účastníci se rozjeli k domovům spokojeni.

Roman Sterba







Anfang August 2016 fand der diesjährige internationale Jugendtreff im ostböhmischem Kostelec nad Orlicí statt. Eingeladen hatten die Tschechischen Bahnen (ČD) selbst, der FISAIC Landesverband sowie der örtliche Modellbahnverein. Rund 20 Nachwuchsmodellbahner aus Frankreich, Deutschland und Tschechien reisten an. Exkursionen führten zum idyllisch gelegenen Eisenbahnmuseum in Rokytnice und zum etwas größeren Museum in Jaroměř. Höhepunkte waren zweifelsohne aber die Ausflüge nach Prag, wo zum einen das neu eröffnete „Haus der Modellbahnen“ besucht wurde und zum anderen eine Besichtigung des Eisenbahnversuchsfelds der Technischen Universität Prag anstand. Dort konnten die Nachwuchsmodellbahner Fahrdienstleiter spielen und mit den verschiedenen Stellwerkstechniken aus den zurückliegenden 120 Jahren Technikgeschichte Zugfahrten einstellen.

Bei Besuchen örtlicher Sehenswürdigkeiten lernten die Nachwuchsmodellbahner etwas über die ostböhmisches Region und ihre wechselvolle Geschichte. Nach den Ausflügen, zu denen übrigens ausschließlich mit dem Zug gereist wurde, kamen alle in den Vereinsräumen des Kosteceker Modellbahnvereins zusammen. Die Aufgabe bestand für jeden darin, ein kleines Diorama zu bauen. Selbstverständlich durfte jeder das Ergebnis seiner Arbeit mit nach Hause nehmen. Die Abende nutzten viele für einen Ausflug ins Schwimmbad oder Spiele auf dem angrenzenden und überaus belebten Zeltplatz.

Im Namen aller Teilnehmer danken wir den Freunden vom Modellbahnverein Kostelec sowie der ČD für die unvergessliche Veranstaltung. Dem Deutsch-Französischen Jugendwerk gilt ein großer Dank für die umfangreiche Förderung.

Mirko Caspar



Rockytnice



2016. augusztus elején a kelet Csehországi Kostelec nad Orliciban rendezték meg az idei évi nemzetközi ifjúsági találkozót.

A cseh vasút, a FISAIC , és a helyi modellezők társasága közösen szervezte ezt a programsorozatot.

Kb 20 modellező fiatal vett részt ezen a rendezvényen, Franciaországból, Németországból, Magyarországról, és Csehországból.

A rendezők ismét kitétek magukért. Megnéztünk egy romantikus kis vasútmúzeumot Rokytnicében, és egy nagyobb volumenűt Jaromerben. A múzeumok figyelnek rá, hogy a már majdnem elfeledett vasúti járműveknek méltó helyet találjanak. Rengeteg szépen felújított, és felújításra váró járművel találkoztunk.

Kirándulást tettünk a közeli Potstejnben, ahol megcsodálhattuk Csehország legrégebbi jó állapotban megmaradt várát. A látogatásunkat a prágai kirándulás koronázta meg. Itt a gyönyörű főpályaudvar mellett, utazhattunk a prágai metróval, valamint meglátogattunk egy 2015-ben nyílt, nagyszabású vasútmodell kiállítást, a "Modellvasutak Házát" is.

A helyi modellezőknek köszönhetően megismertük a helyi nevezetességeket, a szépen felújított kosteleci kastélyt, a főteret, és természetesen a modellezők klubhelyiségét. Itt a klubban mindenki építhetett egy áteresz diorámát, melyet utána haza is vihetett.

Minden résztvevő nevében mondhatom, hogy a szervezők nagyon kitétek magukért.

Köszönet és hála a Német-Francia FISAIC alapnak, mely nagyban hozzájárult a rendezvény sikeréhez.

Reméljük, hogy a jövőben is sok hasonló rendezvényben lesz részünk.

Krajcsír József



 **Kostelec** nad  
Orlicí



Kostelec nad Orlicí





Roman Sterba, président des commissions techniques de la FISAIC, encourage chaque discipline à proposer des activités à l'attention des jeunes cheminots et des enfants de cheminots. Pour concrétiser sa démarche, il s'est appuyé de l'expérience acquise par les modélistes qui organisent chaque année un séjour franco-allemand pour les juniors. Parallèlement, il a sollicité l'aide des services internationaux des chemins de fer tchèques pour leur confier la gestion administrative et linguistique de la rencontre.

Durant l'été 2016, le premier séjour des jeunes cheminots de la FISAIC s'est concrétisé du 1er au 8 août en République Tchèque avec la participation de 4 pays : Hongrie, République Tchèque, Allemagne et France. L'organisation de la rencontre a été confiée au club de modélisme tchèque de Kostelec nad Orlici avec l'assistance des associations de la BSW et de l'UAICF.

Nos jeunes modélistes, ainsi que les accompagnants ont pu découvrir quelques sites historiques, des musées ferroviaires dans la région de Kostelec et le centre de formation des cheminots à Prague. Plusieurs séances de modélisme se sont également déroulées avec la réalisation d'un présentoir décoré de matériel roulant. Petr Urban, président de l'association de modélisme à Kostelec, anime toute l'année une section «juniors» et propose à ses adhérents la construction des Modules Juniors de l'UAICF afin de s'inscrire aux rencontres internationales de la FISAIC.

La délégation française de l'UAICF remercie les organisateurs qui ont préparé et animé cette rencontre.

Pierre Lherbon



Praha